

Environmental Protection Department

EPD's measures to tackle overloading vehicles at landfills

Members should note that with effect from 30 June, the public landfills are implementing a series of measures to tackle overloaded vehicles. When a vehicle enters a landfill, if its total weight indicated by the weighbridge system exceeds the permitted Gross Vehicle Weight (GVW) it will be handled as an overloaded vehicle. Members should bear this in mind and make copies of the EPD notice available to truck drivers.

Please download the document from:
www.hkca.com.hk/govtinfo/2004_0709epd.pdf

Labour Department

Labour Department's Good People Management Award 2004

勞工處 2004 年良好人事管理獎

In order to promote, encourage and commend employers in achieving good people management, the Labour Department is organising the Good People Management Award for its fourth year. Members are encouraged to participate in this award by filling in the application form which can be downloaded from:

www.hkca.com.hk/govtinfo/2004_0702gpma04ah.doc

For details, please download the document from:

www.hkca.com.hk/govtinfo/2004_0702gpma04.doc

3th fatal accident reported

The Labour Department has informed us that another fatal accident has occurred on a construction site recently. This is the third fatal accident involving a person falling from height. Members should urge their site management to look for locations, where there is a risk of person falling from height and carry out relevant precautionary measures at these places. Safety training in this aspect must be strengthened in order to warn workers of consequences. A summary of the accident and the summary of the recorded fatal accident can be downloaded separately for members' perusal from:

www.hkca.com.hk/govtinfo/2004_0618case.pdf

www.hkca.com.hk/govtinfo/2004_0618fatal_accident.pdf

Marine Department

Marine Department Notice on Safety Training for Persons engaged in Shipboard Cargo Handling Operations, Ship-repairing and Ship Breaking

Following a recent fatal accident involving a ship repair worker's fall from height, the Marine Department has issued a Notice on Safety Training to remind the industry to ensure the provision of suitable safety training for relevant workers. Members should download and observe the notice from:

www.hkca.com.hk/govtinfo/2004_0702marine_dept.pdf

and ensure that persons engaging in the process of cargo handling hold valid certificates from the Shipboard Cargo Handling Basic Safety Training Course.

Industry news

IFAWPCA Newsletter

The International Federation of Asian and Western Pacific Contractors' Association (IFAWPCA) has recently published its April and May newsletter. These two newsletters give brief accounts on the recent trends and development of the construction industries in Malaysia and New Zealand. For details, please download the document from:

www.hkca.com.hk/indnews/2004_0709ifawpca.pdf

《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA)補充部令

建設部最近就推行CEPA上頒布3項關於外商投資建築業企業、外商投資建設工程設計企業、外商投資城市規劃服務企業的管理補充規定。會員如有興趣閱覽請下載以下文件

www.hkca.com.hk/indnews/2004_0220cepa.pdf

建訓局「資助僱主訓練學徒計劃」研討會

為加強建訓局與僱主就上述計劃合作，讓業內人士交流經驗，建訓局將於7月27日舉行「資助僱主訓練學徒計劃研討會」，會上並會頒發獎項以表揚積極支持本計劃及聘用本局結業學員之僱主。會員如有興趣參加，請下載以下文件：

www.hkca.com.hk/indnews/2004_0709cita.pdf

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1803seeking.htm

HKCA 香港建造商會

newsletter 快訊

July 2004

Issue 188

第 188 期

www.hkca.com.hk

會員敬請做足防蚊措施

Members urged to conduct anti-mosquito measures at all construction sites

每年夏天均為蚊蟲滋生的季節，亦有可能成為登革熱重臨的日子，而最近發現的日本腦炎個案亦不容忽視。環境運輸及工務局最近發出有關防蚊措施的指引供會員參考。商會亦將在未來制定可行指引，並將以電子通訊通知會員。會員如有興趣閱讀工務局的指引，可瀏覽以下網頁：

www.hkca.com.hk/govtinfo/2004_0709etwb.pdf

Summer is the peak season for mosquito breeding and there is a great possibility of the resurgence of dengue fever as a result. Special attention should also be paid to the spread of Japanese Encephalitis through mosquitoes.

The Environment, Transport and Works Bureau (ETWB) has issued guidelines on how to combat the breeding of mosquitoes for the reference of both contractors and consultants. Members should note that the HKCA will also make its own guidelines for members' reference and these will be issued through the HKCA Weekly Bulletin soon. Members who are interested to read the ETWB document can download the following file for details: www.hkca.com.hk/govtinfo/2004_0709etwb.pdf

小心登革熱 齊來把蚊滅

Beware of dengue fever



— 舉報蚊患請致電 —
2868 0000

Please call 2868 0000 to report mosquito problem

齊心協力除積水 杜絕蚊患保健康

Let's Remove Stagnant Water Eliminate Mosquitoes for Healthy Living

* 盡快清除積水，如需要時施用殺幼蟲劑。
Remove stagnant water promptly and apply mosquito larvicides if necessary.

* 經常巡視地盤，確保沒有滋生蚊蟲的積水。
Inspect regularly to ensure no breeding of mosquitoes.

* 適當棄置空罐、空飯盒和廢棄車胎。
Dispose of useless cans, empty lunch boxes and disused tyres properly.

* 把竹棚的竹端鑽穿或用幼沙填塞。
Fill up ends of bamboo scaffoldings with sand or drill them with holes.

* 將積水抽乾，經沉澱後排放到雨水渠。
Drain away accumulated water to rainwater drains after sedimentation.

* 蓋好貯水容器及清除器皿中的積水。
Cover all water tanks and remove stagnant water in containers.

如發現蚊患，可致電2868 0000舉報。

If you have any mosquito problem, please call 2868 0000.

食物環境衛生署
Food and Environmental Hygiene Department

商會公共政策研究及計劃基金

香港建造商會於去年中成立了公共政策研究及計劃基金。商會希望藉着為政黨及議員提供政策研究資助，從而改善香港政策的制定和推行。商會稍後將把有關的中期報告上載於網站內，屆時歡迎會員瀏覽。

香港建造商會早前批出了八項公共政策研究及計劃基金，直至目前為止，商會共收到五份中期報告，而首份提交的最終報告為香港協進聯盟，研究內容為香港與珠三角地區軌道交通銜接與協調。

Progress of HKCA Public Policy Research Funding Scheme

The HKCA introduced the HKCA Funding Scheme for Public Policy Research/Project in mid-2003. It is hoped that the Scheme will provide subsidies to political parties and Legislative Councilors to support their research and activities and hence, improve the quality of Hong Kong's policy formulation and implementation.

The HKCA granted eight research projects to various Legislative Councilors in late 2003. Among the eight research projects, the HKCA has received five interim reports from various political parties. The final report on the Railway Transportation Linkage between Hong Kong and the Pearl River Delta from the Hong Kong Progressive Alliance has been received. Constructive proposals were recommended on how to enhance the transportation network between Hong Kong and the Pearl River Delta. Other reports are on the way. The HKCA will post the interim reports on its web site for members' reference.

向政制發展專責小組建議納入建造界為獨立功

能界別議席的建議

商會最近去信政制發展專責小組建議，希望當局可考慮為建造界提供一個獨立的功能界別議席。現時，在立法會功能界別的30個議席中，地產和建造界共享1席，但隨著經濟轉型和發展，地產與建造界在運作模式上存有很大的差別，建造業的建設生產活動涉及政府多個政策範疇，對民生有直接影響，故此建造業需要一個獨立的立法會功能界別議席。商會希望當局能接納及考慮有關建議。

Recommendation to include an individual seat for the construction industry under the Functional Constituency

The HKCA has written to the Constitutional Development Task Force to seek the possibility of being granted an individual seat in the Functional Constituencies. At present, there are 30 seats in the Legislative Council and the Real Estate and Construction Functional Constituency holds one seat. Taking into account the recent trends and developments in both the real estate sector and the construction industry, there is a marked difference between the two industries. Real Estate puts much greater emphasis on investment decisions whereas the construction industry emphasises construction work that may directly affect the livelihood of citizens. For this reason, the HKCA believes there is a need for an individual Legislative Councilor for the construction industry. The HKCA hopes the Task Force will accept and consider this recommendation.

Upcoming Events

活動預告

- 30 July 2004 Lu Pan Patron's Day Dinner, JW Marriott Hotel 魯班先師寶誕晚宴，香港金鐘萬豪酒店
- 16-17 August 2004 Ministry of Construction Conference, Dalian 建設部周年研討會，大連



兩場法律研討會舉行

商會於上月18日和23日分別舉行了兩場法律研討會，主要探討行業關注的事項，分別為修訂決議的另一種辦法和工程合約第六次修訂本。商會將於下月27日舉辦另一次研討會，以「圍繞承建商和僱主的責任」為題，有關詳情商會將以電子通訊向會員公布。

Two legal seminars held

The legal seminar on Alternative Dispute Resolution was held on 18 June and more than 40 members attended. Mr Dean Lewis from Masons explained and contrasted the different types of dispute resolution procedures used in Hong Kong. Members found the seminar useful and the Secretariat plans to organise a series of legal seminars to suit members' interests in the near future.

A briefing session on the Sixth Draft of the General Conditions of Building Contract (Private Edition) was held on 23 June 2004 and attracted around 50 members. Mr Dean Lewis from Masons and Mr Peter Berry delivered a presentation on the latest developments in the most recent draft of the contract.

Coming up there will be a legal seminar conducted by Baker & McKenzie on "Law surrounding contractor's rights and the employer's obligations arising out of tendering for constructions works" on 27 August. Please see upcoming HKCA Weekly Bulletins for registration and details.

What's New on **www.hkca.com.hk**

最新資訊

In order to let members receive HKCA and industry news in a more effective and convenient way, the HKCA releases bulletins weekly to members by e-mail. Members who wish to receive the service can contact the Secretariat to register. Members can also check the news online at www.hkca.com.hk or check for details of news through the web links on these pages of this newsletter.

為了讓會員以更快更便捷的方式接收商會及業內訊息，商會每周均以電郵形式發放最新公報予所有會員。會員如欲享用此服務可向秘書處登記。會員亦可瀏覽 www.hkca.com.hk 查閱各項公報或登入下列的新聞網頁查閱有關詳情。

Government Issues

**Buildings Department
PNAPs 68, 167, 211, 214**

The Buildings Department has recently published four Practice Notes for Authorized Persons (PNAPs) regarding the following subjects. Members can download these practice notes from the following links.

- Projections in relation to site coverage and plot ratio Building (Planning) Regulations 20 & 21
www.info.gov.hk/bd/english/documents/pnap/Pnap068.pdf
- Methods for Testing Hong Kong Soils (GEOSPEC 3 - Model Specification for Soil Testing)
www.info.gov.hk/bd/english/documents/pnap/Pnap167.pdf
- Planning and Design of Drainage Works
www.info.gov.hk/bd/english/documents/pnap/Pnap211.pdf
- Contractors Registration
www.info.gov.hk/bd/english/documents/pnap/Pnap214.pdf

Civil Engineering Department

Re-location of GEO Technical Guidance Notes (TGN Nos. 1-19)

As the Civil Engineering Department and the Territory Development Department have merged to form the Civil Engineering and Development Department recently, please note that the GEO Technical Guidance Notes have been relocated to: www.cedd.gov.hk/eng/publications/guidance_notes/

**Environment, Transport and Works Bureau
CAD Standard for Works Projects (CSWP)**

The ETWB has recently posted a Computer-Aided-Drafting Standard for Works Projects (CSWP). Members who wish to download the documents relating to the standard can visit the following web page for details. www.etwb.gov.hk/electronic_services/comp_aid_draft_standard/cad_standard/index.aspx?langno=1&nodeid=634

News clippings on 2010 Shanghai World Expo and 2008 Beijing Olympics

The ETWB has recently sent us some news clippings on the 2010 Shanghai World Expo and 2008 Beijing Olympics. The articles cover a speech by China World Expo (Group) Co Ltd Managing Director Mr Dai Liu and Deputy Minister of Beijing Chaoyang Province Mr Dai Jilou. For details of their speeches, please download the document from www.hkca.com.hk/indnews/2004_0709enews.pdf

Engagement of Sub-contractors registered under the Voluntary Sub-contractor Registration Scheme (ETWB TCW 13/2004)

The Environment, Transport and Works Bureau has recently set out a new contractual requirement for public works contractors to employ sub-contractors registered under the Primary Register of the Voluntary Sub-contractor Registration Scheme (VSRS) introduced by the PCICB. The new contractual requirement will take effect on 15 August 2004. Please pay attention to the TC requirement that if you are working as subcontractors, all contractors have to be registered under the VSRS and it will take approximately three months to process an application. Please refer to the following link for details: www.etwb.gov.hk/UtilManager/tc/C-2004-13-0-1.pdf

▶▶▶ Is the information contained in this page attractive? If so, please visit the following web page to send us your e-mail address to receive e-bulletins: www.hkca.com.hk/indnews/05_1803seeking.htm